



COUNCIL OF EUROPE CONSEIL DE L'EUROPE

Divizia pal Čhibenge Politike

Kurrikulako Kadro vaš i Romani Čhib

Seminaro vaš e praktikanturja thaj e decizijake manuša

RAPORTO

Strasburgo, 31-to Majo thaj 1-to Juni 2007

E Kurrikulako Kadro vaš i Romani Čhib

E Kurrikulako Kadro vaš i Romani Čhib (KKR) Ksas kerdo andar o Konsilo le Evropako katar o David Little thaj i Barbara Lazenby Simpson ande kooperacija e Evropake Forumosa vaš Roma thaj Phirutne thaj sfaturjenca katar jekh grupa eksperturjengi¹. O KKR šaj arakhel pes po interneto ande romani thaj anglikani čhib, ando websito e Evropake Konsilosko ke Divizija pal e Čhibaki Politika (www.coe.int/lang); i sekcija pal “Minoriteturi thaj Migranturi”).

O skopo le seminarosko

O seminaro sas organizisardo katar i Divizia pal i Čhibaki Politika ando Strasburgo. Lesko skopo sas te sikavel pes o KKR le praktikanturjenge thaj e decizijake manušenge kaj si len griža tar sikavipen thaj o siklipen e romane čhibako ande verver edukacijake konteksturi; te thol len ande diskusija pal leski aplikacija; thaj te akharel len te keren tikne pilot projekturja.

Participanturja

Kado seminaro sas phiravdo katar o David Little thaj e Barbara Lazenby Simpson, thaj avile biš praktikanturi thaj decizijake manuša andar deš thema. E participanturjengi lista si phangli ke kado raporto.

Seminarosko programo

O David Little putardjas o seminaro phandindos o KKR ke buki e Divizijaki pal e Čhibaki Politika, specialno o Khetano Evropako Referencijako Kadro vaš e Čhiba (KERKČ). Vov sikavdjas akcijako orientisardo modo katar o KERKČ vaš e vakjarde čhibaki deskripcija thaj dinjas дума pal e khetane referencijake niveluri vaš e dujto/ avrutne čhibako xakjaripen, thaj sas dikhli katar e participanturja ande bukijake aktivitetete.

Pal kado i Barbara Lazenby Simpson dinjas дума pal o KKR, thovindos o akcento pe pašjardi relacija thaj e diference kaj si maškar o KKR thaj o KERKČ thaj sikavindos

^{1 1} Miranda Vuolasranta (Finlando), Mihaela Zatreanu (Rumunia), Angelina Dimiter-Taikon (Švedo), Liliana Kovatcheva (Bulgaria), Ulli Pawlata (Austria) thaj Helena Sadilkova (Chehikani Republika).

varesave andar e but interkonekcije maškar e kompetencijake niveluri, e teme thaj e komunikacijake situacije. Ande jekh dujto prezentacija voj phendjas kaj jekh romani kurrikula kaj si lan baza ando KKR trebal:

- te barjarel o žanipen e sikljovnego pal e buxljardo romano vakjaripen ande komuniteta (aver thema, thana ekc.);
- te promovisarel o respekto vaš e historično thaj e kulturalno aspekturja e romane živimaske (o romanipen);
- te anel paše sar maj but e dada/ daja, aver familijake manuša thaj i buxljardi komuniteta;
- te sikavel thaj te zorjarel i oralo tradicija e romengi;
- te del vast e sikljarnen te sikljon pal i nevi tehnologia (audio thaj video, IT, interneto, mailo ekc.);
- te keren interesanto thaj čače siklimaske aktivite te žutisarel i participacija šunindos, vakjarindos, drabarindos thaj xramosarindos;
- te sikavel klaro i relacija maškar o siklipen e čhibako thaj lake vakjaripen sako dives;

O David Little putradjas o dujto dives e seminarosko sikavindos panž šajtone modurja te kerel pes buki pal o KKR ande pilot projekturja:

- te kerel pes jekh romani kurrikular andar jekh partikularno grupa sikljovnegi;
- te keren pes sikllimaske materijalurja ande romani čhib;
- te kerel pes thaj te sikavel pes jekh kurso pal i romani čhib and-i škola;
- te kerel pes jekh romano kurso avrjal i škola, andar e dada/daja;
- te kerel pes thaj te organizisaren pes seminarurja andar e romane čhibake sikljarne te sikljon pal o KKR.

Pal kado e participanturja kerde buki ande grupe te den дума pal kadala thaj aver šajmata. Ande palutni sesia e seminaroski e participanturja andar sakojekh them kaj sas reprezentisardo ando seminario deklarise pengi intencija te keren pilo projekturja phangle ko KKR.

Propozicije pal akcije ko nacionalno nivelu

Švedo

Planurja

I promocija e projektoski si te astarel prezentacijenca anglal e romane sikljarne. Ande jekh divesesko seminario si te ovel prezentisardo e akcijako orientisardo modo thaj e Kurrikulako Kadro vaš i Romani. E participanturja šaj keren voluntariato te astaren pilot projekturja thaj kadala voluntaruri si te aven ando dujto seminario kaj te keren akcije andar e pilot rojekturja.

Ažukerel pes te oven panž pilot projekturja.

Eksistuin lače siklimaske materialurja thaj šaj kerel pes buki pal lende. E pilot projekturi si te dikhen vi e materialuri thaj vi e siklimaske metode phangle ke:

- buki and-i klasa
- thovipen ande siklimasko websito
- siklipen ke distancija (3 grupe)

Jekh lil kerdo katar e romane xramosarne si te ovel thodo ande piloturi.

Ande xurdelinako siklimasko konteksto ando Malmo, o fokuso si te avel o arakhipen e temengo kaj si phangle ke kadaja beršengi grupa.

Žutimasko mangimos

Trebalas te ovel jekh tikno liloro, kaj te del eksplanacija pal kadaja perspektiva sikavimaski thaj siklimaski te ovel prezentisardo e dadenge/dajenge.

Finlando

Planurja

Si intencija te žal pes maj dur thaj te keren pes aktivite publikacijake.

Sikljarnenge gidurja pal i romani čhib si akana samo andar e tikne klase. Kadala si te oven bičhalede ke koleguri andar o Švedo te phenen amenge so pakjan, thaj kana si lače, šaj te oven bičhalde vi maj dur.

Ažukerel pes te organizisaren pes maj dur pilot projekturja. Kana o Nacionalo Bordo pal i Edukacija kerel buki maj but pal i kurrikula thaj sikavipen ando Finlando, o Ministerio le Edukacijako si te ovel kontaktisardo thaj informisardo pal kado kadro.

Sikljarne – i Miranda kerdja plano pe jekh kidipen e sikljarnenca thaj mangel te prezentisarel lenge kadaja abordacija thaj kadro.

E koleguri andar i Finlanda mangel te paruen eksperience averenca, sar eksempla te keren maj anglal jekh grupa kaj te kerel kooperacija. Kado si te del šansa te paruen pes materijalurja thaj vi te oven kerde khetanes.

Pučimata

Šaj te ovel phares te organizisaren pes kadala aktivite kana e romani populacija ando Finlando si tikni, na-i te oven dosta manuša slobodo kaj te keren buki ando projekto.

“I Purani Yugoslavijaki Republika e Macedonijaki”

Trebala pes jekh rekomandacijako lil katar o Konsilo le Evropako te šaj lel pes samata kado kadro.

Vi kadja, kado aktivite avilo ando lačo vaxt soske akana kerel pes jekh nevi kurrikula thaj kadaja lel samate i romani čhib.

E Kurrikulako Kadro vaš i Romani si te ovel promovisardo ando Ministerio le Edukacijako thaj e ideje kaj si andre si te oven ande ande buki e Ministeroski.

Kana e kurrikulako kadro thaj e akcijako orientisardo modo si te ovel akceptisardo katar o Ministerio, pal kado trebala pes te trenuin pes e sikljarne sar te keren buki lesa.

Sa kadja trebal te kerel pes jekh prezentacija angala e dada/daja e romane čhavenge te vazdel pes lengo intereso thaj te žutisaren. Kadalake, varesavi informacija thaj publiciteto trebala te thol pes pašal i kurrikula te šaj anel pes pozitivno intereso thaj te sikavel pes kaj kado si kotor andar jekh tranzicionalno projekto.

E sikljarne si te oven zorjarde te keren materialuri pal kadi kurrikula thaj maj palal, si te kerel pes jekh evaluacija te dikhel pes kana si lačo andar e sikljarne thaj e sikljovne.

Žutimaske mangimata

Te šaj promovisarel pes kado kadro dzutimasa katar o Ministerio, trebal te kerel pes trainingo andar e ministeroske manuša. Sa kadja trebala te kerel pes translacija ande macedonikani čhib pal o KKR te šaj prezentisarel pes maj mišto.

Čehikani Republika

Kado kadro avilo ande maj lači vrjama soske o Ministerio le Edukacijako si les planurja te thol i romani čhib and-i škola.

Kerde pes ži akana varesave preparacije.

O palno le Ministerosko si kado:

O skopo si te thol pes i romani čhib ando palutno berš e xurdelinako thaj ko anglunipen e primarno školako te ovel sar jekh siklimasko instrumento thaj vi sar subjekto ko nivelu e primarno školako, kana mangel pes.

Kadava plano si les trin riga:

1. Rodipen – arakhipen e thanengo, e sikljarnengo thaj materialurjengo
2. Sikavipen ande 8 -10 škole thaj te parujen es e materialuri pal i eksperienca
3. Evaluacija e planoski, šajmatengi vaš e avutnimasko barjaripen

I kooperacija kadale grupaki si te ovel lači.

Jekh pilot projekto šaj te ovel similarno kodolesa kaj sas phendo katar e koleguri andar o Švedo:

- Te kerel pes introdukcija e Kurrikulake Kadroski vaš i Romani sar jekh nevo instrumento andar e sikljarne kaj sikaven romanes andi škola.
- Te len pes e impresije e sikljarnenge pal kado
- Te mangel pes katar e sikljarne te keren jekh lekcija vaj duj pal jekh tema, ke jekh partikularno nivelu
- Te kerel pes pal kadaja aktiviteta seminaruri te ovel prinžardi thaj maj palal te keren pes materialuri

Si planuisardi te kerel pes jekh introdukcija pal i romani čhib e sikljarnenge kaj keren buki romane čhavenca. Kadava si jekh “živimasko kurso pal i romani” orientisardo karing specifično topike thaj e “školaki čhib”

Žutimaske mangimata

E koleguri andar o Čeho mangle te parujen pes e sikavimaske materialuri kaj si thaj vi te parujen pes eksperience pal i introdukcija e romane čhibaki and-i škola thaj lako sikavipen, e problemuri kaj sas averen ande lenge thema. Von kamen te šunen sar keren pes e kursurja thaj e materialurja ande aver thema.

Mangen pes paruvimata maškar e sikljarne e romane čhibake ko internacionalo nivelu te anel pes motivacija e sikljarnengi thaj te žutisarel len te astaren eksperienca thaj inspiracija.

Te šaj zorjarel pes o sikavipen e romane čhibako ande škole, trebal suporto katar o Konsilo le Evroapko thaj katar leske KKR eksperturi:

- te žutisarel o plano pal i introdukcija e romane čhibaki ko nivelu le ministerengo thaj te sikaven kaj o plano si kotor andar jekh buxljardi Evropaki skema
- te vazdel jekh publikano debato pal kadaja buki (žutimaske materialuri – tikni informacija pal o KERKČ, KKR, CoE politika pal o sikavipen e čhibengo, publikacije ande media, interviurja, ekc)
- te bičhalel maj dur informacija pal e sikavimaski metodologija kaj arakhel pes ando KKR (thaj te phenel pes save materialuri si kaj šaj sikaven sar kerel pes buki kadale kadrosa, šajutne seminaruri pal o trainigo e sikljarnengo kaj si len internacionalno participacija, vaj te aven manuša kaj si len praktično eksperienca ando KERKČ ke lokalno seminaruri pal o trainigo e sikljarnengo)
- Konsultacija relevantno eksperturjenca pal o barjaripen e pilot projekturjengo thaj o keripen e siklimaske materijalurjengo ande vrjama le projektoski

Slovenia

Sas kerdi ži akana jekh kurrikula pal i romani čhib, kultura thaj historia.

Kotora andar kadaja šaj te oven thode ande Kurrikulako Kadro vaš i Romani.

O kadro si te ovel bičhald ko Ministerio le Edukacijako soske kothe si jekh aktivno politika pal e edukacija e romane čhavengi. E romane čhave trebal te sikljon in romani čhib.

Si te oven organizisarde seminaruri andar e romane thaj vi andar e gažikane sikljarne. Maj palal i informacija si te ovel bičhaldi ke media.

Serbia

O numero e romengo si baro.

Si jekh informalno edukacijako plano thaj jekh programo anavjardo “ I romani čhib elementurjenca andar i nacionalno kultura”.

I romani čhib si sikavdi katar i 1-to kasa ži ke 8-to.

E verver pilot projekturja len ande buki mediatorurja te žutisaren e sikljarnen te xakjaren i kultura thaj i čhib vakjardi katar e romane čhave.

Si but vašno te keren pes seminaruri e sikljarnenca te keras lenge preparacija te sikaven i romani čhib thaj kado trebal te thol andre vi o siklipen e romane čhibako sar avrikani čhib.

Sa e bukja kaj dine pes дума ande kado kidipen ando Strasburgo si te oven gelde ko Ministerio.

Žutimaske mangimata

O suporto thaj kooperacija maškar e thema si te ovel lači, partikularno maškar i Serbia thaj e thema kaj si paš late.

E lila, e materialuri thaj o didaktikano materialo na-i oficialno.

I provokacija si sar te organizisaren pes seminaruri andar e sikljarne thaj sar te keren pes e sikavimaske programuri realiteto.

Trebal pes jekh grupa eksperturjengi ke Evropako nivelu te keel buki jekhe grupasa romane sikljarnengi kaj si kalifikuime te šaj kerel pes kriterija vaš o sikavipen.

Rumunia

Si šajpen te keras but bukja ande Rumunia.

Oxto seminaruri si te oven kerde e sikljarneca vaš i romani čhib thaj kothe si te prezentisarel pes e Kurrikulako Kadro vaš i Romani thaj si te dikhel pes o phandipen maškar kado thaj e sikavimaske materialuri.

O dokumento si te ovel analizisardo vi ande milajeske škole.

Ande septemvri e studenturi kaj keren kursurja ke distanca si te den дума pal o dokumento.

Si te ovel bičhald ko Nacionalno Instituto pal i Kurrikula te dikhel pes kana trebal te barjarel pes e nacionalno programa pal kado kadro kurrikulako.

Šaj kerel pes buki pal neve materialuri te šaj lačharel pes e programuri.

Momentalno e kursurja keren pes kadja:

1-to berš – akcento pe neve alava

2-to berš – astaren te xramosaren

3-to berš – barjarel pes o vokabularo thaj i gramatika

Trebal te arakhen pes i khetani baza e Kurrikulake Kadroski vaš i Romani thaj te ovel dikhli sar savorengi čhib kerindos buki khetanes thaj kado sit e del e romane čhibjan jekh maj zorali baza sar Evropaki čhib, thaj kado sit e anel lake jekh maj seriozno pozicija ko nacionalno nivelo.

Savore kaj keren buki pal e Kurrikulako Kadro vaš i Romani trebala te kerel pes lenge preparacia te šaj implementisarel pes ande maj lačo modo.

Njamco

E Ministeruri andar o Njamco si te oven informisarde pal e Kurrikulako Kadro vaš i Romani, thaj i Karta si te ovel seriozno lili samate.

Si te keren pes kontakturi ando Bremen thaj Hamburg pal i stabilizacija thaj pal o barjaripen e romane čhibake siklimasko. Sikavde romane manuša andar kadala forurja si te arakhen pes thaj te kerjon avutnimaske sikljarne andar e romane thaj sinti čhave.

O suporto katar e Evropako Forumo e Romengo thaj e Phirutnengo si te ovel lačo te šaj thas ande kado proceso e romen thaj e sinturjen.

Bulgaria

Kadala bukja si te oven implementisarde:

1. I aktualno kurrikula si te ovel dikhli thaj adaptisardi
2. Si te keren pes lila kaj te sikaven e adaptacije
3. O trainingo thaj i kalifikacija e sikljarnegi kaj sikavena romani sar dajaki čhib si te reflektisarel e Kurrikulako Kadro.

Si te magel pes suporto katar e romane NGO-urja thaj katar e romane političara andar o Parlamento.

Si jekh bariera phangli ke xurdelinake čhave soske kothe na-i pravo te sikavel pes romanis.

Trebala te keras influjencija pe manuša kaj keren i politika.

Si te ovel kerdi i kurrikula e romane čhibaki andar i 5-to ži ke 8-to klasa. E Kurrikulako Kadro vaš i Romani si te ovel sikavdo e grupake kaj si lan responsabiliteto te kerel kadaja nevi kurrikula.

E Kurrikulako Kadro vaš i Romani si te ovel prezentisardi vi e studenturjenge katar o universiteto.

E akcijako orientisardo modo si te ovel sikavdo e studenturjenge thaj e romane sikljarnege. Sa e akcije kaj si maj opre si te oven thode ande praktika ande školako sitemo.

Polonia

Trebala te kerel pes jekh operativno grupa vaš i kurrikula e romane čhibaki.

Kadaja trebal te aresej jekh oficialno buki.

Trebal te arakhel pes jekh municipaliteto andar jekh tikno projekto.

Studiaki vizita si te ovel lači thaj kado trebal te rekomandisarel pes ande jekh oficialno lil.

Si te astaren pes e diskusije e romane siklimaske asistenturjenca – e beršesko kidipen del posibiliteto te kerel pes kado.

Sar maj but materijaluri si te oven kidine jekhe thaneste.

E romane asistenturi si te oven bičhalde ke sikavimaske kursurja ande duj berša.

Si but vašno te sikavel pes e romenge kozom vašno si i romani čhib te šaj ovel thodi ande savore školengi agenda.

Plano vaš e pilot projekturja

Jekh raportoski forma, kerdi pal e akcijake planurja, si te ovel bičhaldi ke participanturja ande septemvri 2007. I angluni pilotoski faza si te astarel katar i septemvri ži ki decemvri 2007 thaj e raporturi si te oven bičhalde ke Divizija pal Čhibaki Politika ande januari 2008. I dujto pilotoski faza si te astarel andar i januari ži ande marti 2008 thaj e raporturi si te oven prezentisarde maj palal ande jekh seminaro, šaj ando dujto kotor e čhonesko aprili 2008.

David Little

Apendikso: Participanturjengi lista

Bulgaria

Ms Lilyana KOVACHEVA
Ministry of Education
Bul. Kniaz Dondukov 2 A
BG-1000 SOFIA

Tel: +359 2 9217580 / 898 543938
e-mail: lkovatcheva@yahoo.com

Mr Hristo KYUCHUKOV
Opalchenska 38, A, 17
BG – 1303 SOFIA

Tel: +359 884 711 046.
e-mail: hristokyuchukov@yahoo.com

Czech Republic

Ms Margita WAGNER
Ministry of Education (Ministerstvo školství)
mládeže a tělovýchovy
Karmelitská 7
118 12 PRAHA 1

Tel/Fax: +420 2 571 93 680 / +420 2 571 93 663
mobil phone:+420 748 748 340
e-mail margita.wagner@msmt.cz

Ms Jana KRAMÁŘOVÁ
Museum of Roma Culture (Muzeum romské kultury)
Expert on Roma culture and language, experienced
in Romani language training.
Bratislavská 67
602 00 BRNO

Tel/Fax: +420 545 571 798/ +420 545 214 418
mobil phone: +420 608 174 273

e-mail: romstina@rommuz.cz

Ms Helena SADÍLKOVÁ
Museum of Roma Culture (Muzeum romské kultury)
Expert on Roma culture and language
Bratislavská 67
602 00 BRNO

Tel/Fax: +420 545 571 798/ +420 545 214 418
mobil phone:+420 604 630 290
e-mail: knihovna@rommuz.cz /
helenasadilkova@yahoo.com.

Finland

Mr Yrjö HYÖTYNIEMI
Co-ordinator of Teaching Materials in
National Board of Education
Language and Cultural Minorities
Author of romani teaching materials
Hakaniemenkatu 2
FIN - 00530 HELSINKI

Tel: +358(0)9 7747 7477 / 774 775
Fax: +358-(0)9 7747 7826

e-mail: yrjo.hyotyniemi@oph.fi

Germany

Mr Helmut KEHLENBECK
Expert for intercultural and migration issues
Senator für Bildung und Wissenschaft
Fachreferent für interkulturelle Angelegenheiten
Rembertiring 8-10
D - 28195 BREMEN

Tel: +49 421/36114186
e-mail: helmut.kehlenbeck@bildung.bremen.de

Poland

Mrs. Małgorzata RÓŻYCKA
Senior Inspector
Lower Silesian Voivodship Office in Wrocław
Plac Powstańców Warszawy 1
50 – 951 WROCŁAW / POLAND

Tel. +48 71 340 68 33,
e-mail: mn@duw.pl

Mrs. Stanisława MIRGA
Romani language teacher
Primary School No 2 in Czarna Góra
Ul. Nadwodnia 140
34 – 532 JURGOW / POLAND

Tel: +48 18 20 825 09
e-mail: stasiami@poczta.onet.pl

Romania

Mr Gheorghe SARAU
Consilier pentru limba rromani si rromi
Romani teacher trainer
Ministerul Educatiei si Cercetarii
G-ral Berthelot 28-30
sect.1 BUCAREST

Tel: +40-21-405 56 39, 405 62 38
Fax: +40-21- 310 42 15
e-mail: minorities@mec.edu.ro

Ms Mihaela ZATREANU
Teacher of romani
14 Pravat Str., cod. 061565
Bl P7, sc 6, ap 108
Sector 5 BUCAREST

Tel: +40 72 677 68 09
e-mail: zatreanu@ling.uni-graz.at

Serbia

Ms Vesna ACKOVIĆ
Minister adviser
Ministry of Education and Sport
Education Development and International
Cooperation in Education
Ministarstvo prosvete i sporta republike Srbije
Nemanjina 22-26
11000 BEOGRAD

Tel: +38111 3616 382
Fax: +38111 3616 293
e-mail: vesna.ackovic@mps.sr.gov.yu

Mr. Ljuan KOKO
Agency for Human and Minority Rights
Head of the Roma National Secretariat
Nemanjina 11
11000 BEOGRAD

Tel: +381 11 3117374
Fax: +381 11 2132551
e-mail koko@humanrights.gov.yu
or private: ljuankoka@yahoo.com

Slovenia

Mr Jozek HORVAT SANDRELI
President of the Romani Union in Slovenia and
of the Working Group for the syllabus for
Roma culture (including Romani language)
Zveza Romov Slovenije
Ulica arhitekta Novaka 13
9 000 MURSKA SOBOTA

Tel: +386 40 227 215
e-mail: romani.union@siol.net

Ms Nataša BRAJDIČ SLIVŠEK
Drnovo 90
8273 LESKOVEC PRI KRŠKEM

Tel: +386 41 896 392
e-mail: natasa.brajdic@email.si

Sweden

Ms Mai BEIER
Director of Education at the Swedish National
Agency for School Improvement
Myndigheten för skolutveckling,
Karlbergsvagen 77-81
113 35 STOCKHOLM

Tel :+46 8 5277 823
Fax: +46 8 5277 8001
e-mail: Mai.Beijer@skolutveckling.se

Ms Angelina DIMITER-TAIKON
Täppgränd 8
Esnskede Dalen
SE-12133 STOCKHOLM

Tel: +46 76 82 54 260
e-mail: angelina.dimiter@comhem.se

Mr Funka Gregor KWIEK
Drevkarlstigen 3 SV
192 53 SOLLENTUNA

Mob: +46 704711189
e-mail: romanopaso@hotmail.com

Magazine "Le Romané Nevimata"

Mr Mikeal DEMETRI
Täppgränd 8
SE - 121 33 ENDSKEDE-DALEN
SWEDEN - STOCKHOLM

Tel: +46 76 825 42 60
Fax: +46 8 648 70 65

"The former Yugoslav Republic of Macedonia"

Ms Anifa DEMIROVSKA
Head of the Department for development
of the ethnic communities languages
Bullevar Ilinden bb.
1000 SKOPJE

Tel: + 389 (2) 239706
e-mail: ADemirovska@mn.gov.mk

Mr Sejdo JASAROV
Kuzman Sapkarev, n. 1a
1000 SKOPJE

Tel: +38931312762
Fax: +389 2 20 31 201
e-mail: sjarov@yahoo.com

EUROPEAN ROMA AND TRAVELLERS FORUM (ERTF)

Mr Stanislaw STANKIEWICZ
Vice-President of ERTF
Commissioner of DG Education
IRU
Ul. Warszawska 43, p 101
PL - 15 -062 BIALYSTOK / POLAND

Tel: +48 (857) 329 607
e-mail: stahiro.irul@neostrada.pl

Ms Miranda VUOLASRANTA
Vice president of ERTF
Kaivomestarinkatu 5, A5
FIN - 27000 ESPOO / FINLAND

Tel: +358 50 556 47 95
e-mail: mirkku.jang@hotmail.com

COMMITTEE OF EXPERTS ON ROMA TRAVELLERS (MG-S-ROM)

Mr Jan HERO
First Vice-Chair
State Pedagogical Institute in Bratislava in
the Department for Education of Roma
Štátny pedagogický ústav
POBox 26
830 00 BRATISLAVA / SLOVAK REPUBLIC

Tel: +421 908 581742
e-mail: jan.hero@stonline.sk or
skola@szsanykr.edu.sk

CO-ORDINATING TEAM

Ms Barbara LAZENBY SIMPSON
Centre for Language and Communication Studies
Arts Building
Trinity College
IRL - DUBLIN 2

Tel: +353 1 6082615
e-mail: bsimpson@tcd.ie

Prof. David .G. LITTLE
Centre for Language and Communication Studies
Trinity College
IRL-DUBLIN 2

Tel: +353 1 (608) 1505 / 677 2941
e-mail: dlittle@tcd.ie

COUNCIL OF EUROPE / CONSEIL DE L'EUROPE
F - 67075 STRASBOURG
Fax: 33 388 41 27 88 / 06

Language Policy Division / Division des Politiques Linguistiques – DG IV – www.coe.int/lang

Mr Joseph SHEILS
Head of the Division / Chef de la Division

Tel: +33 (0)3 88 41 20 79
e-mail: joseph.sheils@coe.int

Mme Philia THALGOTT
Administratrice / Administrator

Tel: +33 (0)3 88 41 2625
e-mail: philia.thalgott@coe.int

Roma and Travellers Division / Division des Roms et des Gens du Voyage – DG III

M. Michel GUET
Head of the Division

e-mail: michel.guet@coe.int

Interpreters

Mme Diana SIMA
Ms Norica COSTACHE